



جمعية الأمانء العامين للبرلمانات الوطنية

الأمانة العامة البريطانية:

إلكترا غارفي-آدامز،

مجلس العموم، قصر وستمنستر

لندن، SW1A 0AA، المملكة المتحدة

رقم الهاتف: 20 7219 0867 (44)

بريد إلكتروني: garviadamse@parliament.uk

www.asgp.co

الأمانة العامة الفرنسية:

بيرين بريفوت، الجمعية الوطنية

126، شارع الجامعة

75355 باريس SP 07، فرنسا

رقم الهاتف: 65 66 63 40 1 (33)

بريد إلكتروني: ppeuvot@assemblee-nationale.fr

www.asgp.co/fr

برن، 21 تشرين الأول/أكتوبر 2021

الأمانء العامون،

حاضرة الزملاء،

إنه لمن دواعي سروري أن أكتب لكم للتأكيد أن جمعيتنا ستجتمع أخيراً مرة أخرى، شخصياً، بعد مرور سنتين. ستجتمع الجمعية في مدريد، إسبانيا من يوم الجمعة 26 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، بالتزامن مع انعقاد الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي. بالإضافة إلى ذلك، سيعقد مؤتمر مشترك مع الاتحاد البرلماني الدولي، المسمى "المشاركة العامة في عمل البرلمانات: التحديات والفرص والممارسات الجيدة"، يوم الإثنين 29 تشرين الثاني/نوفمبر، من الساعة 15:00 إلى الساعة 17:00.

وللتمكن من عقد هذه الفعالية، بالرغم من طبيعة الجائحة المستمرة، تم وضع إجراءات للصحة العامة من قبل المنظمين وينبغي أن يحترمها جميع المشاركين. تتمثل القاعدة الأولى بالتباعد الاجتماعي، التي تعكس نتائج مباشرة على عدد الأشخاص الذي ستسمح به جمعية الأمانء العامين للبرلمانات الوطنية في قاعة



المؤتمر، إذ لا يمكننا تجاوز الـ 80 شخصًا كحد أقصى. وبالتالي، أود أن ألفت انتباهكم إلى واقع أنه، إذا وصلنا إلى السعة الأقصى، سيدخل الأعضاء الرسميين لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية فحسب، ممثل واحد عن كل مجلس.

وتجدون مرفقًا بهذا البريد مشروع جدول أعمال اجتماعاتنا. ولا يزال البرنامج خاضعًا للتغيير: سيتم اعتماد جدول الأعمال النهائي خلال جلستنا العامة الكاملة التي ستبدأ عند الساعة 11:00 من يوم السبت 27 تشرين الثاني/أكتوبر 2021. وأدعوكم للمشاركة بفعالية في المناقشة العامة: "مدى أهمية اللجان البرلمانية في سن القوانين". ويتم أيضًا قبول المداخلات ذات الصلة بموضوع مؤتمر البرلمان الرقمي، أو الشؤون الحالية، أو موظفي البرلمان، أو بشأن أي موضوع آخر من اختياركم. يرجى تقديم المداخلات قبل 8 تشرين الثاني/أكتوبر 2021.

وأخيرًا، يمكنني أيضًا أن أعلن أنه سيتم تنظيم عدّة انتخابات خلال هذه الجلسة من أجل ملء مناصب رئيس الجمعية، ونائب رئيس واحد للجمعية، ومناصب أخرى كالأعضاء العاديين للجنة التنفيذية. وسيُسمح للأعضاء، الذين لا يستطيعون حضور جلسة مدريد شخصيًا جراء قيود السفر، بأن يترشحوا للمناصب الشاغرة، وفقًا لعملية سترد بمزيد من التفاصيل في مذكرة لاحقة.

وفي ما يتعلق بجميع التفاصيل العملية المتعلقة بهذه الجلسة، أدعوكم إلى أخذ الوقت لمراجعة رسالة الأمناء العامين المشتركين. إنني أتطلع للاجتماع بكم جميعكم في مدريد.

فيليب شواب

رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية





ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DES PARLEMENTS
ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS

Secrétariat français :

Perrine Preuvot, Assemblée nationale
126, rue de l'Université
75355 Paris 07 SP, France
Tel: (33) 1 40 63 66 65
e-mail: ppreuvot@assemblee-nationale.fr
www.asgp.co/fr

British secretariat:

Elektra Garvie-Adams,
House of Commons, Palace of Westminster
London SW1A 0AA United Kingdom.
Tel: (44) 20 7219 0867
e-mail: garvieadamse@parliament.uk
www.asgp.com

Berne, 21 October 2021

Secretaries General,
Dear colleagues,

It is with great pleasure that I write to confirm that our Association will finally meet again, in person, after two years apart. The Association will meet in Madrid, Spain from Friday 26 November to Monday 29 November 2021, in parallel with the 143rd Assembly of the Inter-Parliamentary Union. Furthermore, a joint conference with the IPU, entitled 'Public engagement in the work of parliaments: challenges, opportunities and good practices' will be held on Monday 29 November, from 3pm to 5pm.

In order to make this event possible, despite the ongoing nature of the pandemic, public health measures have been put in place by the organisers and must be respected by all participants. The first rule is social distancing, which has a direct consequence on the number of people the ASGP will be authorised to bring together in the conference room, we cannot exceed 80 people maximum. Consequently, I would like to draw your attention to the fact that, if we reach maximum capacity, only official members of the ASGP will be admitted, one representative per chamber.

Please find attached to this email the draft orders of the day for our meetings. The programme remains subject to change: the definitive orders of the day will be adopted during our first full plenary meeting, which will begin at 11am on Saturday 27 November. I invite you to participate actively in the following general debate: "The relevance of parliamentary committees to law making". Communications, relating to the conference themes of digital parliament, current affairs and parliamentary personnel, or on another subject of your choice, are also welcome. Please submit communications before 8 November 2021.

Finally, I can also announce that several elections will be organised during this session in order to fill the posts of President of the Association, one Vice-President of the Association and several posts as ordinary members of the Executive Committee. Members who are unable to attend the Madrid session in person, due to travel restrictions, will be allowed to stand as candidates for the vacant posts, following a process which will be set out in more detail in a subsequent note.

For all the practical details regarding the session, I invite you to take time to review the Co-Secretaries letter. I look forward to reuniting with you all in Madrid.

Philippe SCHWAB
Président de l'ASGP